

РЕЦЕНЗИЯ

на выпускную квалификационную работу обучающегося СПбГУ

Шан Лу

по теме «Наименование предприятий общественного питания
г. Санкт-Петербурга (лингвосоциокультурологический аспект)»

Рецензируемая выпускная квалификационная работа магистра лингвистики Шан Лу посвящена изучению собственных имен городских объектов – ресторанов и кафе Санкт-Петербурга в аспекте их этнокультурной ценности. Актуальность исследования определяется его включенностью в ряд работ, рассматривающих язык и культуру в их взаимодействии, что, безусловно, представляет интерес не только с точки зрения исследования периферийных разрядов онимов, но и для преподавания русского языка как иностранного, одной из задач которого является обучение иностранных учащихся русскому языку в контексте русской культуры.

В этом смысле объект исследования выбран как нельзя более удачно: наименования ресторанов и кафе Санкт-Петербурга - города, уникального для российской культуры и истории, являются той частью языкового пространства города, с которой мы сталкиваемся постоянно в своей повседневной жизни. Это позволяет использовать их как актуальный для практики преподавания русского как иностранного языковой материал. Поставив цель - исследовать национально - культурный компонент семантики данных наименований, диссертантка определила ряд исследовательских задач, решению которых подчинены первая и вторая глава диссертации. Композиция работы отличается продуманностью и логичностью.

В I главе - «Теоретические проблемы современной российской эргонимии в ономастическом и лингвосоциокультурологическом аспектах» -

Шан Лу обращается к актуальным работам по ономастике, лингвострановедению и лингвокультурологии, которые позволили проанализировать основные подходы к изучению семантики имен собственных, охарактеризовать место эргонимов в ряду языковых явлений, являющихся предметом изучения лингвострановедения и лингвокультурологии, представить способы изъяснения культурного фона фоновой, безэквивалентной лексики. Особое внимание уделяется характеристике различных видов комментариев - страноведческих, лингвострановедческих, лингвокультурологических. Достоинством данной главы является расстановка акцентов на теоретических положениях, которые станут базой для проведения собственного исследования. Автор продемонстрировал хорошее владение научным стилем речи, умение реферировать научную литературу. Список научной литературы насчитывает 79 позиций, что свидетельствует о теоретической подготовленности автора. Большая часть представленной в библиографии литературы составляют современные работы.

Во второй главе «Классификация и комментирование наименований ресторанов и кафе Санкт-Петербурга» в первом разделе проводится последовательный анализ собранного материала (200 ед.) на основании принципов номинации, способов образования, типов ассоциаций и способов мотивированности. Классификации, приведенные в разделе, в целом возражения не вызывают. Промежуточные выводы и интересные наблюдения дополняют приведенные классификации, которые позволяют составить достаточно полное впечатление о языковом репертуаре собранных наименований, установить источники прецедентности, определить принадлежность большинства из собранных языковых единиц к безэквивалентной лексике. Выделение тематических групп среди наименований, относящихся к именам нарицательным, позволило автору установить, что они знакомят с бытовой культурой народа и природными

особенностями региона, а также имеют региональную специфику, связанную с географическим расположением города и его исторической ролью.

Во втором разделе в соответствии с разработанным алгоритмом, соответствующим модели словарной статьи учебного словаря, приводятся варианты комментирования основных видов наименований, представленных в первом разделе. Автору удалось подобрать интересный иллюстративный материал, демонстрирующий широкий ассоциативный фон представленных языковых единиц, дать примеры их использования в речи, которые подтверждают их актуальность для русского языкового сознания.

Рабочая гипотеза, обозначенная в исследовании, получила подтверждение, о чем свидетельствуют выводы по второй главе и заключение, представляющее собой обобщение полученных результатов исследования. Результаты исследования, безусловно, найдут применение в практике преподавания РКИ.

По ходу чтения работы у нас не возникло никаких принципиальных возражений, но есть некоторые вопросы и пожелания:

- 1) Наименования какого типа, на ваш взгляд, становятся ведущими в создании образа Санкт-Петербурга как культурной столицы?
- 2) Вы выделяете группу наименований, образованных от названий птиц, рыб и животных. Однако название ресторана «Корюшка» включено в другую группу, носящую название «Наименования, отсылающие к различным культурно-историческим и национально-культурным реалиям». На каком основании?
- 3) На стр.42 второй главы при определении типа номинации вы ссылаетесь на разъяснения работников ресторана. Проводилось ли анкетирование или данные собирались другим способом?

Проверка на плагиат в системе «Blackboard» выявила 16 % текстовых совпадений, представляющих собой корректное цитирование с указанием

источника, клише научной речи и термины, указания на выходные данные; имена ученых, ссылки на использованный в работе материал, размещенный на сайтах интернета.

Считаю выпускную квалификационную работу Шан Лу самостоятельным, законченным исследованием, соответствующим требованиям, предъявляемым к сочинениям такого рода, и заслуживающим положительной оценки.

к.ф.н., доцент, заведующая кафедрой
русского языка Государственного
электротехнического университета (ЛЭТИ)



Стрельникова Н.Д.

« 04 » июня 2018 г.